



Л. Кучма прокоментував становище А. Лебеда до поширення НАТО

Київ (Р. Р.). — Президент України Леонід Кучма з приводу нарікань секретаря Ради національної безпеки Росії Александра Лебеда в Брюсселі на те, що Російська Федерація не має права вето на поширення НАТО, дав свій коментар.

За словами Л. Кучми, Лебедь «сказав те, що повинен був сказати», та що будь-які інші заяви ні на що не вплинуть. На думку Президента Укра-

Комісія вимагає звільнення Д. Табачника

Київ. — Комісія Верховної Ради, що займається боротьбою з корупцією і організованою злочинністю, заклала Президенту Леоніду Кучму звільнити голову Адміністрації Президента, що Дмитро Табачник використав своє становище для нецільового придбання помешкання в центральній частині Києва, повідомив 14-го жовтня «ОМІРІ Делі Дайджест», покликаючись на УНІАН.

Комісія заявила, що Д. Табачника потрібно суди-

ти, звільнивши його з посту главы Адміністрації Президента, і зборити йому займати державне становище у майбутньому.

Члени комісії висловили догану правохоронним органам за те, що вони погано борються з корупцією серед урядовців. Покликаючись на Міністерство Статистики, комісія заявила, що в 1991-95 роках лише 560 з 2,650 об'явлених у злочинні вчиненнях урядовців ув'язнено, і тільки 12 відсотком заборонено займати державні пости.

Організаторів шахтарських акцій засуджено умовно

Луганське (Р. Р.). — Луганський обласний суд визнав винними лідерів шахтарської профспілки Краснодону Петра Кита і Михайла Скрипського в організації блокування шляхів і заливів у липні 1996 року.

П. Кита засуджений до 2,5 років позбавлення волі умовно. Тобто, йому доведеться відбудувати ув'язнення тоді, коли прогнано наступних двох років він знову порушить закон. М. Скрипського засуджено до трьох років умовно.

П. Кита винним себе не визнає, а М. Скрипський визнає свою винну частину. Він прокоментував рішення суду так: «Після такого судового процесу страйки шахтарів стануть некерівними, а ролі Незалежної Профспілки Гірників як стримуючої сили страйкового руху буде зліквідована». На думку Скрипського, «Вже під час наступного страйку гірники можуть влітати до крайніх заходів».

Л. Кучма підтвердив свій намір кандидувати на другу каденцію

Париж. — Президент Леонід Кучма на шпальтах французької газети «Ле Монд» підтвердив своє бажання кандидувати в 1999 році на другу каденцію, щоб завершити ринкові реформи в Україні і встановити тишість зв'язки з Європейською спільнотою, повідомив 14-го жовтня агентство Ройтерс.

Перший раз про свій намір Л. Кучма заявив 16-го вересня в інтерв'ю на українському телебаченні, позначивши цим самим прелюдію кампанії дуже рано — три роки перед виборами. Через два тижні після того у нього з'явився перший конкурент — звільнений у травні з посту прем'єр-міністра Євген Марчук, який тепер очолює в українсько-

му парламенті фракцію «Соціально-ринковий вибір», куди ввійшли багато колишніх урядовців.

В своїй статті в «Ле Монд» Л. Кучма висловив сподівання, що наступного року в Україні спостерігатиметься невелике економічне поживлення. Однак він додав, що Україна потребуватиме нових реформ, які забезпечать до довготермінового зростання економіки, що є головним завданням українського Уряду.

Обраний два роки тому Президент переживав, що в 1997 році економіка зросте в Україні на 1,7 відсотка. Він також звернувся до інших країн з проханням надати Києву допомогу в проведенні ре-

(Закінчення на стор. 3)

Відбулася церемонія відкриття Року Права

Київ (Р. Р.). — Тут 8-го жовтня чотирьохлітня церемонія відкриття Року Права розпочалася в Золотих воротах Службою Божею. У церемонії взяли участь представники

всіх існуючих в Україні судово-правних установ: Міністерства Юстиції України, Верховного Суду України, Вищого арбітражного суду, Української Правничої Фондуції, студенти та викладачі-правники.

Згідно з указом Президента України Леоніда Кучми відкриття Року Права відзначається щорічно, починаючи з 1994 року. Ініціатором запровадження в Україні такої традиції виступила Українська Правнична Фондуція. Мета акції — піднесення ролі права і правника у суспільному житті, а також утвердження в Україні принципу верховенства права та незалежності судочинства.

По завершенні Служби Божої церемонія була процесія виїхала до Українського Дому, де зі зверненнями до судів і всіх правників звернулися голова Верховного Суду України Віталій Бойко, прем'єр-міністр України Павло Лазаренко, голова Верховної Ради Олександр Мороз, міністер юс-

Король Гуссейн підтримує Арафата

Єрихон, Західний берег Йордану. — У півторк, 15-го жовтня, Гуссейн, король Йорданії, вступив уперше від 1967 року сюди, коли частину колишнього Йорданського під час арабсько-ізраїльської війни захистив Ізраїль. Він прибув до Палестинської зони самоврядування Єрихону, де був прийнятий усіма почесними належними керівниками держави. Стоячи на трибуні разом з президентом палестинців Ясіром Арафатом, йорданський король публічно обіцяв повну свою особисту та його країни підтримку палестинцям у мирних переговорах з Ізраїлем і в намаганнях палестинців створити незалежну державу.

Після довголітньої реалізації впливу на західному березі Йордану, своїми відвідинами король Гуссейн публічно визнав, що тут править Я. Арафат. Крім того зі відвідинах продемонстрували його солідарність з палестинцями — наявний сигнал для Беняміна Нетаньягу, прем'єр-міністра Ізраїлю, що далі звольніти палестинців до палестинської самоврядування може навести шкоди взаємодіючим Ізраїлю з Йорданією.

Коли ж брати до уваги справу виходу військ Ізраїлю з Гевону то їй треба вирішити якнайшвидше, твердить король Гуссейн, бо в іншому випадку це може знову стати причиною нових заворушень, які тільки спричинюють загрозу, ворожнечу та відстають можливість вирішення цих проблем мирним шляхом.

В Україні (3 інформацій УНІАР)

НА ЗИМОВИЙ ЧАС УКРАЇНА ПЕРЕЙДЕ ПО-ЄВРОПЕЙСКИ

КИЇВ. — Країни Європи продовжили літній час на один місяць. За згодою областей України, Кабінет Міністрів України також ухвалив постанову, що перехід на зимовий час відбудеться в ніч на 27-го жовтня, тобто о 4-й годі ранку, стрілку переводитимуть на одну годину назад. Раніше Україна мняла час в останню неділю вересня. Вперше літній час було введено в Великобританії 1909 року. В незалежній Україні літній час вводять щорічно.

СПРАВИ ПОДАТКОВІ

КИЇВ. — Прем'єр-міністр України Павло Лазаренко сказав, що 40 відсотків української економіки практично не обкладається податком. Бюджет недовбрас 1.5 мільйон 630 млн. гривень, а цієї суми вистачило б на погашення усіх боргів бюджетним працівникам. Лазаренко вважає за необхідне зменшити податковий тиск і відносно збільшити відповідальність за несплату податків. З цією метою створено Державну податкову адміністрацію на рівні міністерства.

ЗВІЛЬНЕНО 3-ПІД ВАРТИ ПРОФСПІЛКОВІ ЛІДЕРИ

ЛУГАНСЬКЕ. — Луганський обласний суд ухвалив постанову про звільнення 3-під варті до суду голови Краснодарської Незалежної Профспілки Гірників України Петра Кита та голови місцевої профспілкової організації Михайла Скрипського, проти яких висунуено звинувачення в організації шахтарських акцій, які нанесли державі шкоди.

ПІДПИСАНО МЕМОРАНДУМ

Львів. — Тут підписано меморандум про взаєморозуміння між Львовом та Урядом ЗСА в особі Агенції з міжнародного розвитку — USAID. В інтерв'ю журналіст директор міжнародної місії USAID Грегори Ногер повідомив, що підписаний документ спрямований на поліпшення ситуації з водопостачанням, транспортом, житловим будів-

Іракці знову наступають на курдів

Каїр, Єгипет. — У вівторок, 15-го жовтня, щонайменше 400 іракських танків рушили назустріч формациям Патріотичного союзу Курдистану, які оточують місто Ербіль, адміністративний центр іракського Курдистану. Про це повідомив каліфорнійське радіо, покликуючись на інформаційний джерело Організації Об'єднаних Націй.

Того ж дня 20,000 бойовиків Демократичної партії Курдистану, яка є головним противником Патріотичного союзу Курдистану у курдській внутрішній ворожнечі, прибули на великих авіах в Ербіль, щоб допомогти в обороні міста.

Керівник Демократичної партії Курдистану звинувачують Патріотичний союз Курдистану в тому,

нібито на його боці воюють 15,000 іракських воїнів з корпусу «Охоронив ісламської революції».

В кінці серпня формация Демократичної партії Курдистану при активній підтримці іракських урядових військ захопили Ербіль і встановили контроль майже над усім іракським Курдистаном. Декілька днів тому Патріотичний союз Курдистану знову розпочав бойові дії з захопів міста Сулейманію. Це потягнуло за собою нову хвилю масової втечі курдів з північного Іраку до Ірану.

Той факт, що іракський уряд збройно підтримує формация Демократичної партії Курдистану, став причиною для недовірних ракетних атак з боку військ антісаладівської коаліції.

ніцтвом та наданням медичних послуг. Згідно з меморандумом до кінця цього року передбачено забезпечити водою один з житлових масивів, де мешкає майже 40,000 людей. Загальна сума цих проєктів — 25 млн. дол. Гроші вже надіслані, і до кінця 1996 року має бути використано 10 млн. дол.

ВВОДИТЬСЯ ОВОВ ЯЗКОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

КИЇВ. — Кабінет Міністрів України затвердив положення про порядок і умови проведення обов'язкового забезпечення шкільної відповідальності власників авто. В частині заданої школи життя і здоров'я людей положення діє з 1-го січня 1997 року, а в частині задоволення школи майнові положення вводяться в дію з 1-го січня 1998 року. Мінімальна забезпечена сума, яку випладуватимуть за шкоду для життя і здоров'я людей — 2,000 гривень.

КЕРІВНИКИ ЧАЕС ПЕРЕДАЛИ ПРОПОЗИЦІЇ

КИЇВ. — Керівники Чорнобильської Атомної Електростанції передали в Комісію Верховної Ради з питань бюджету свої пропозиції щодо фінансування з державного бюджету витрат для міста Славутич на виконання робіт на першому енергоблоку ЧАЕС, які передбачається зупинити в листопаді. Тоді працюватиме лише третій блок, якого недостатньо, щоб заробити гроші для фінансування частини праці на зупиненому блоку. ЧАЕС частинно фінансує і працює з обслуговування саркофагу. Спільна робоча група України, ЗСА та Європейської комісії подали Урядові проєкт проміжного плану дій щодо соціальних проблем, пов'язаних із закриттям ЧАЕС. На ці цілі потрібні до 150 млн. дол. Борг ЧАЕС Росії за ядерне паливо становить близько 30 млн. дол.

ДО УКРАЇНИ НАСТАВЛЕНІ РАДІКАЛЬНО

СЕВАСТОПІЛЬ. — Севастопільська громадська рада «300 років російській флоту» звернулася до російського президента та прем'єра із закликом вжити всіх доступних заходів для найефективнішого вирішення проблем Севастополя та російської флоту. «У російсько-українських переговорах потрібні радикальні заходи, які дали б змогу домогтися історично-справедливого рішення. В іншому разі, чому політика напівзаходів та невикористання поступок приведе до повної втрати Севастополя. В дилемі з Україною треба використати всю могутність політичного та економічного арсеналу Росії», — пишуть севастопольські патріоти Росії.

ДЕПУТАТИ КІСЬВІ ЗВЕРНУЛИСЯ ДО О. МОРОЗА

КИЇВ. — На адресу голови Верховної Ради України надійшли звернення від 51 депутата Київської Міської Ради. Столичні депутати просять внести до порядку денного сесії парламенту проєкт закону про столицю, в якому передбачено, «право депутатів Міської Ради Києва обирати керівні органи, фіксувати можливості впливу на голову, який порушує існуючі закони та не вважає на думку більшості депутатів, а також механізм відкликання керівника, якого звинувачено недобір». Автори звернення наголошують, що в умовах протистояння, організованого і здійсненого головою ради порушуються базисні сили, реальні можливості представницьких і виконавчих органів влади».

ЛІКВІДУЄТЬСЯ 20 ЗАБЕЗПЕЧЕНИХ КОМПАНІЙ

КИЇВ. — В Укрстатнагляди надійшли заяви від 20-ох забезпечених компаній на їх ліквідацію. Це сталося через неможливість до 1-го січня 1997 року виконати вимог з формування статутного фонду, мінімального розміру якого має бути 100,000 єско. Така вимога закону України про забезпечення. Це сім громадських компаній з тієї ж причини припиняються у формі філій до забезпечених компаній, які мають фінансові можливості й виконати вимоги щодо формування статутного фонду. Лише 22 із 500 забезпечених компаній України мають фонд 100,000 єско.

Знайшлася українська журналістка

Київ. — Харківська тележурналістка, яка зникла була в Чечні три місяці тому, знайшлася, повідомив 15-го жовтня УНІАН.

Співправницю телевізійної групи «Літа-М» Петренку звільнили з полону учасники чеченського опору після того, як з території, де вона перебувала, відступили сили проросійського керівника Чечні Доку Завгасава, повідомили члени Української Національної Асамблеї, які займаються пошуком і поверненням українських журналістів.

Доля інших журналістів Базавука і Шевченка, які теж зникли у Чечні, поки що невідома. Голова виконавчого комітету УНА Віктор Мельник інформував, що Міністерство Закордонних Справ України скерувало з цього приводу офіційний запит до уряду Росії. Відповіді поки що немає, але є усі інформації, що пошуки журналістів тривають.

Однак В. Мельник заявив, що насправді Росія пошуками не займається. Керівник чеченського опору Зелимхан Яндарбієв ствердив, що на території, контрольований його урядом, українських журналістів немає.

Українці були учасниками ботанічного конгресу

Джерзі Сіті, Н. Дж. (О. Кузьмич). — Якось воно так складається, що в різних ділянках та в різних акціях зустрічаються українці з матерією з українцями із земель поселення та знаходять спільну мову. Так сталося і у нещодавньому і не першому тут конгресі ботанічних горобів, що відбувся минулого місяця в Нью-Йорку в Бруклінському ботанічному саду. У ньому серед 200 делегатів із 40 країн взяло участь двоє українців, а опису над їхнім перебуванням перебувала довголітній мешканка Брукліну і доброволець у праці в Бруклінському ботанічному саду Н. Соичинська. Вона також була мотором для відвідин гостями з України нашої редакції та брала ак-



С. Максимова (зліва) і Д-р Я. Дудич в редакції «Свободи».

тивну участь у наших розмовах, як і інформаційно про конгрес.

Українськими учасниками Третього міжнародного конгресу були керівник Ботанічного саду в Донецькому Світлані Максимові і директор

(Закінчення на стор. 3)

(Закінчення на стор. 3)

В АМЕРИЦІ

ПІД ЧАС ПРОДОВОЖЕНОГО до трьох днів кінця тижня з приводу свята Колумба, обидва кандидати на президента ЗСА використовували ці вільні дні праці для пропагування своїх кандидатств. Кандидат демократів президент Билл Клінтон намагався звертати увагу виборців на ним підписані маловажні заходи, але швидко його зрештвувати на важливі питання такого масштабу як, заходи про гроші для виборчої кампанії, отримали ці заборону, та дослідження Фордгемського університету про те, що добробут громадян країни знаходиться на найнижчому рівні за останніх 25 років. Кандидат республіканців Роберт Дод номінує вирішення змінити свою дотеперішню тактику джентельмена та витягнути на поверхню справу етики в теперішньому Уряді президента Б. Клінтона.

У СВІТІ

МІСТО МОСКВА ЗНАЙШЛО спосіб, як розв'язати проблему бездомних на вулицях. Вони їх просто без будьяких оскоржень заарештовують, а потім заставляють дати випробуванню Росією систему вивозу, тільки у випадку бездомних їх відпускають до місця їх останнього зареєстрованого перебування. Президент Борис Єльцин і посолник Москві Юрій Лужков ухваляють ці вивози сильно зросло у боротьбі зі злочинністю. Все це в той час коли нова конституція Росії забезпечує за громадянами право вільного пересування по країні, як і не дозволяє затримувати будь-кого більше, як 48 годин без конкретного оскорження. Але все це не береться до уваги, бо, як сказав один із дорадників посадника Москві Олександр Золін, «ми не хочемо щоб наше місто виглядало як вулиці Нью-Йорку чи халявний містечко Латинської Америки».

СВобода **SVOBODA**
UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1993

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237; Fax: (201) 451-5486, USA: (201) 451-2200

Soyuzivka USA Estate: 216 Foodmore Rd, Kerkonah, NJ 12446
(914) 626-5641, Fax (914) 626-0180, e-mail: unastel@travelis.com

Передплата на рік \$100.00, на півроку \$60.00. Для членів UNCA Союзу \$75.00 річно, на півроку \$45.00. За кожну зміну адреси \$10.00.

Чеків і "money order" виставляють на "Svoboda".

Головний редактор: Зенон Сивик

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Лябедь літає до Брюсселю недарма

Після участі в зустрічі міністрів оборони 16-ти країн-членів НАТО у Берліні /Норвегія/ міністр оборони Росії Ігор Родіонов сказав журналістам, що Росія за те, щоб Північноатлантичний оборонний союз перемістився в нову організацію з врахуванням колосальних змін в Європі. Однак, підкреслює він, наразі в НАТО "відчувається подих ідеології", що опірається на роки холодної війни. На думку І. Родіонова, питання про переміну НАТО вирішувється не в інтересах Росії, а тому потрібно його переглядати. Водночас І. Родіонов повідомив, що Росія прийняла пропозицію НАТО про проведення постійних зустрічей з метою зміцнення довіри. Мабуть, саме в рамках таких зустрічей секретар Ради безпеки Росії Александр Лебедь літає до штаб-квартири НАТО у Брюсселі, як відзначили журналісти, був підкреслений членом зустрічі не тільки генеральним секретарем Гавіром Соланья, а й іншими особами...

Під час неофіційної ознайомчої візити А. Лебедь виявився людиною зрівноваженою, говорив без емоційних перегибів та різких висловлювань. Більше того, невдовзі дав до зрозуміння, що Москва не особливо настроєна блокувати поширення НАТО на схід Європи, а покидаючи столицю Бельгії, сказав, що для нього "багато прояснилось". В основному, наголосив А. Лебедь, "ми одне одного зрозуміли, в чому ми не зійшлися думками, виявили різні підходи, але не допустили до жодної некоректності на адресу одне одного... Визначилися, як працюватимемо надалі, коли і над чим. Це була спокійна ділова розмова".

Питання про процедуру прийняття до НАТО найбільшій кандидатів — Польщі, Мадярщини і Чехії — розглядається на вершинній конференції НАТО в середині наступного року. Не бажаною драгатує Бориса Єльцина, Адміністрація Білла Клінтона, як могла, відтягувала цю процедуру, запропонувавши своєрідний перехідний етап у формі "Партнерства заради миру", хоча всім було зрозуміло, про що, власне, йдеться. Підстави для подібного зволікання були. Перудомі, виразно антинатовське становище Кремля. А Лебедь його не схвалює, а це проявляється в його критиці Москви за пасивність у стосунках з НАТО, бездіяльність і спроби, як він каже, "витримувати політичну лінію 15-річної давності в зовсім нових економічних, військових та інших умовах", які ставлять її на периферію будівництва нової архітектури європейської безпеки, позбавляють можливості впливати на процес". Здивований пасивністю Росії в "Партнерстві заради миру", А. Лебедь каже: "Своєю активною неучастью ми самі себе виділяємо за межі процесу і залишаємося на узбіччя, позбавлені можливості на щось впливати".

Думаючи політик А. Лебедь усвідомлює, що Росія не має справжньої змоги заборонити щось вступ до НАТО. Що ж він пропонує? Насамперед, якнайкорисніший обмін представництвами між Росією і НАТО, щоб "детально встановити, чого ми хочемо і в якій формі хочемо повернути ці стосунки". А Лебедь закликає Росію виробити і мати "хоча б контур того, до чого ми прагнемо". Тоді "ініціатива буде у нас". В іншому випадку, вважає відставний генерал, "НАТО збуде систему самостійно, а ми залишимося поза нею". А. Лебедь дізнає, що більшість російських політиків не усвідомлюють: ситуація суттєво змінилася: немає Варшавського пaktu, немає СРСР, немає економічно міцної, з сильною армією. Росії, отже, баранча впертість Росії ніні може їй лише пошкодити. І, яким би непередбачуваним він не був, А. Лебедь, мабуть, розуміє, що, насаперед, європейські країни, які знаходяться найближче до Росії, хочуть мати гарантії їх захисту на випадок реанімації російського імперіалізму, і лише цим можна пояснити їх бажання вступити до НАТО.

Між тим, як дуже слушно зауважує публіцист Борис Бакштейн, ставши членом НАТО, Росія може бивувати прийнята до НАТО України, аби бути єдиною посередницею між "республіками" та Європою, у такий спосіб відновивши свою роль центру.

Московська газета "Коммерсант" писала: "НАТО позує, Росія примусилася попроситися в Північноатлантичний оборонний блок". А колеги-журналісти з "Коммерсант-Дейлі" висловилися так: "У відповідь на натовський план поширення на схід Росії залишається одне — вимагати повноправного членства в НАТО". Ці дві практично різні думки згаданих видань, очевидно, мало цікавлять А. Лебедя. З усього судячи, секретар Ради безпеки Росії добре свідомий того, чого хоче НАТО і що потрібно його країні.

Людімила Таран,
Київ

ДУМКИ З МАЙБУТНЬОГО

Києво-Могилянська Академія за п'ять останніх років пройшла шлях становлення українського національного університету (НаУКМА). Сьогодні там навчається 1,172 студенти на факультетах суспільних, гуманітарних, природничих і правничих наук. Існують бакалаврські, магістерські й докторські програми. Навчання проводиться як українською, так і англійською мовами. Тому викладають в НаУКМА як кращі українські, так і закордонні професори.

Найбільшою цінністю університету є його студенти. Оскільки НаУКМА укладіть в процесі підбору абітурієнтів для навчання, тому сюди вступає еліта українського молодого покоління. А цього року відбувся перший випуск на бакалаврських програмах НаУКМА і 157 перших випускників тепер або працюють в Україні (в Уряді, в парламенті, у приватних і державних підприємствах), або продовжують навчання — в Україні, а за кордоном.

Між ними особливо виділяється Олег Прокіч, котрий за чотири роки закінчив і бакалаврську, і магістерську програму, а нині є в докторантурі Ратгерського університету. "Навчання в Академії", — розповідає Олег, — стало для мене, без перебільшення, переломовим моментом у житті, бо відкрилися великі перспективи. В науковому плані тут формувалася моя критична мислення і розуміння неможливості наукової діяльності. Соціально НаУКМА кристалізує нас до самовисловлення як українця. Розпалюється моє бачення на культурне й політичне життя суспільства змислилося чіткою схемою пріоритетів та переконань, де національний акцент став виразним. Академія зробила мене також амбітним людиною в політичному сенсі. НаУКМА також дав мені найкращих друзів, які допомогли мені рости як особистості". Така думка вчорашнього молодого хлопця з під Миколаєва Олега Прокіча.

А що ж думають про свою академію інші студенти й випускники? Ігор Когут, бакалавр НаУКМА, сьогодні студент магістерки.

— Цікаво, Георг, звідки потрапивши до Києво-Могилянської Академії?

— Походжу з Трускавця. До речі, в НаУК-

МА вчиться чимало моїх земляків. Я свого часу закінчив Дрогобицький Педагогічний Інститут, здобувши фах учителя музики. Бакалаврська освіта в НаУКМА дала мені новий фах: політологів.

— Георг, коли ви сюди вступили 1992 року, певно, мали нечітке уявлення про академію. Не історію, що потрапили в ці стіни?

— Що ви, не шкодуєте! Зрештою, продовжую в академії навчання. Саме тут я познайомився з багатьма людьми, знайшов друзів, опанував новий фах, хоча вступав до академії, вражений геніальними поставами Березовського й Велеля. Спершу гадав, що досліджувати українську церковну музику. Деякий час я не полишав своїх музико-знавчих студій, навіть додав багато зусиль, щоб виїхати збірник духовних творів Миколи Лисенка, але згодом таки зробив інший вибір.

— Отже, як ви бачите себе політологом?

— Деякий час я працював у Пресовій службі України, що інформувало історичні видання про життя нашої країни. Сьогодні — у фонді "Українська перспектива". Мені цікаво спілкуватися з молодими політологами й політиками. Створюємо фонд, що займатиметься проблемами політичної й правової культури в Україні.

— Серед найважливіших принципів у діяльності НаУКМА чи не найважливішим є прагнення до розвитку особистості студента.

— Як ви вважаєте, це так, як ви мислите, це серйозно?

— По-різному складаються стосунки з професорами, адміністрацією. Але переважно при спілкуванні з ними відчуваю себе їхніми молодими колегами. До нас ставилися якось особливо: — перший набір до відірваної академії... А щодо певних розчарувань — вони неминучі, наш університет постав не так давно і в дуже складних економічних і політичних обставинах. Але попри все я багу головує: тут збираються люди небаїдужі.

— Отже, Києво-Могилянська Академія збирає людей цікавих, небаїдух — і студентів, і викладачів з усієї України. В певному сенсі маємо модель соборної держави. Що для вас становить почуття соборності, як ви тут, в академії, збагнули його?

— Так, повністю справдили моє сподівання на особливе навчання й атмосферу тут. Високі рівні викладання, вимогливість і доброзичливість професорів, досить універсальна освіта, широкий погляд на речі — все це дає НаУКМА. Не думаю, що в іншому університеті могла б це отримати.

— Про це не раз замислювався. Якби такий університет, як наш — маю на увазі ідею й ідеологію його — постав десять літ тому, то після референдуму 1991 року скоріше б знайшлося досить людей, здатних будувати справді незалежну й соборну Україну. В Академії створено мінімумі української соборності. Тут і Донбас, і Львів, і Київ, і навіть Крим хоча бачити Україну розвиненою і процвітаючою. Ми, студенти, змогли знайти спільну мову, хоча це було вперше, адже ми всі такі дуже різні. Мені навіть здавалося, що в нашому середовищі почали витворюватися ознаки нової культури, візьмо хоча б галицький вертеп, у якому брали участь здебільшого хлопці з Харкова, Сум, Дніпропетровська, Симферополя... Це частковий приклад, але він показовий.

А ось розмова з Наталею Коваленко, студенткою 4'їтого року:

— Наталю, знаю, що ви киянка. Як дізналися свого часу про існування Києво-Могилянської Академії, яка тоді, 1992 року, щойно оселилася свій перший набір? Чому вирішили вступати саме сюди?

— Чесно кажучи, довідалася про набір до академії буквально в останні дні перед іспитом. Я на той час уже вступила до Київського Політехнічного Інституту. А тут з'ясувалося, що в Києво-Могилянську. Вирішила спробувати, бо вже тоді за нею була слава незвичайного, особливого закладу.

— І що саме найбільше приваблювало вас тоді?

— Міжнародний контекст навчання, міжнародний диплом. Так я потрапила в число найперших 228 студентів...

— Цього року ви закінчили бакалаврську програму в НаУКМА, продовжуєте навчання, щоб отримати диплом спеціаліста. Чи ж справедливі ваші уявлення про академію, її унікальність?

— Так, повністю справдили моє сподівання на особливе навчання й атмосферу тут. Високі рівні викладання, вимогливість і доброзичливість професорів, досить універсальна освіта, широкий погляд на речі — все це дає НаУКМА. Не думаю, що в іншому університеті могла б це отримати.

— Навчальні мови в

НаУКМА — українська й англійська. Чи не було у вас проблем з українською, оскільки виросли в російськомовному Київському оточенні? Та й навчання у школі, як ви закінчили, велося російською. А це ж термінологія, самі способи висловлення думки, мислення...

— Удома ми спілкувалися і українською, і російською. Завдяки родині, як і живуть у маленькому містечку на Київщині, рідна мова звучить у мене природно, володію нею вільно. А термінологія і спершу було складно, але далі звикла, втяглася і не відчувала труднощів. Тепер це природно, як дихання.

— Наталю, що думаєте про академію серед загаль?

— Мені здається, НаУКМА має дуже високий авторитет, хоча люди іноді часто й не знають, у чому ж полягають особливості навчання у нас. Мені подобається рівень спілкування. Розумію: на нас, які навчаються тут, на наших випускників лежить велика відповідальність — саме за нами будуть судити про всю академію. Але я впевнена в якості наших мисленнєвих орієнтирів, і за тих, хто з дипломом бакалавра пішов зі стін нашої алма матер: ми не підведемо НаУКМА.

Валерія Каздарова, студентка четвертого року навчання:

— Валеріє, почну із запитання, "непарадоксально" — що вам тут, у цьому "пречудному університеті", як ви кажете, все ж таки не подобається?

— Щодо самого навчального процесу, то мені не подобається не завжди продумана його організація. Не буду вдаватися до конкретних імен, але такі через конкретних людей виникають проблеми навчально-методичного характеру. Може, це моя суб'єктивна точка зору... Але навіть щодо розкладу занять можна висловити багато претензій.

— А що, на вашу думку, найкраще з того, що дає і може дати Києво-Могилянська Академія?

— Академія дає можливість перебувати своє мислення на нових засадах, як того потребує наше життя. Я думаю, що це рівень мислення XXI століття.

— Чи уявляти ви чинко, що така НаУКМА, аступаючи сюди?

— Навчальні мови в

С. М.

Ігореві Соневицькому — 70 років

Недавно сповнилося 70 років відомому українському американському композиторові, музикознавцеві, диригентові і педагогові Ігореві Соневицькому. З цієї нагоди в суботу, 19-го жовтня (ч. р. о 8-й год. вечора у залі Українського Інституту Америки відбувається концерт творів композитора, в якому беруть участь піаністи Марія Соневицька і Володимир Виницький, співаки Людімила Джой і Олег Чмър та Струнний квартет Леонтовича.



І. Соневицький.

Ігор Соневицький народився 1926 року в Галицьких, тепер Чортківському району Тернопільської області. Навчався у Львові, де познайомився з музикою С. Людкевича, В. Барвінського, М. Колесси. Війна кинула його в чужий світ і він опинився в Мюнхені, де здобув музичну освіту у класі композиції та диригування в Державній музичній академії. В 50-ті роки композитор переїхав до США.

В Америці композитор розгортає інтенсивний мистецький діяльність: дирижує, хором "Думка" в Нью-Йорку, "Премія" в Нью-Йорку, довший час викладає музичні дисципліни в Українському Музичному Інституті Америки, пише дослідження про композиторів А. Велеля, Н. Нижанківського, співака М. Скало-Старшівського, редагує музично-критичні праці М. Гринченка, видає ліри П. Купчинського, І. Недільського.

Заслугуючи на увагу його громадська діяльність, особливо організація літнього музичного фестивалю в Гантер, Н. Й., який успішно функціонує вже понад 15 років. На концертах цього фестивалю виступають відомі артисти: піаністи В. Виницький, Т. Гринків, Ю. Оєнчук, О. Слободяник, М. Сук, О. Цибрицька, скрипаль О. Криса, Ю. Маузенчук, співаки О. Крючківська, П. Пільська, Р. Цимбалюк, О. Чмър, волюнчелісти Н. Хома, В.

Сараджян та багато інших. Разом зі світовою музикою тут широко представлені твори українських композиторів. До того ж організатори фестивалю мають можливість замовляти композиторів творів, так вже відомих світові прем'єр нових творів відомих українських композиторів М. Скорика та С. Станковича. Американська преса не раз давала прекрасні рецензії на концерти фестивалю.

Та все ж, не зважаючи на багатогранну діяльність, найбільшу увагу Ігор Соневицький приділяє композиції. Його творчість охоплює різні жанри: це опери, балети, симфонічна музика, хор, хольсонія, романси, камерно-інструментальні твори, п'єси для фортепіано, музика для дітей, музичне оформлення театральних вистав. Його музика базується на ґрунті української пісні і також розвиває традиції українських класиків М. Лисенка і С. Людкевича. Разом з тим її властиві яскраві самостійні риси: її відзначає специфічна вишуканість, що виявляється в ясності тематичного матеріалу, — рельєфності і легкості для сприйняття, він ніколи не стає банальним, і в гармонічній мові, — при загальній яскравості композиції знаходить цікаві й несподівані гармонічні звороти; і в своєрідній, точно вибудованій формі.

Довгі роки композитор був відірваний від рідної землі, за якою завжди тужив. І, як тільки стало можливим в останні роки, він навічав тісні контакти з Україною. Кожного року він приїжджає до Львова, Києва та інших міст, читає лекції, працює в бібліотеках, бере участь у праці журі різних конкурсів. У видавництвах України публікується його музика, твори композитора звучать в концертних залах України, відбуваються його авторські концерти у Львові, Дрогобичі, Чорткові. Вперше у Львові прозвучали найбільш вагомі твори композитора: сатирична опера "Зоря" та концерт для фортепіану з оркестром. Тепер у Львові готується до друку багаторічний труд Ігора Соневицького, здійснений разом з невідомим помічником, що жертвено підтримує композитора протягом довгих літ спільного життя, дружиною Наталею. Це великий словник україн-

(Закінчення на стор. 3)

Д-р Богдан Боднарчук

Діє „Просвіта” в Україні

П

Під час нашого перебування у Львові ми мали приємну несподіванку: Верховна Рада прийняла Конституцію. Відтоді настрій в усіх покращив і при кожній зустрічі треба було підносити „кришталеві чаші” і крикнути: „Вулямо!”

Наступним місцем наших відвідів був Ужгород. Головою там є проф. університету Павло Чучка, який теж не давав нам „вільної хвилини”. Обставини досить несприятливі, одинокі провід „Просвіти” динамічний і старість позитивно вирішує місцеві проблеми. Мають 2,500 членів. В Ужгороді ми також зустрілися з громадськими провідниками. Закарпатські просвітяни мають гарну бібліотеку (надічні нам і просять прислати більше); займаються видавничою справою (потре-бують спонсорів, щоб видати ці видання на схід Ук-їрани); при Товаристві діє світове братство „Карпатська Січ” і Плат. На жаль, ситуація тут досить загрозлива: „домагають” Москва і різні „майдорни” із діаспори, які баламутять людей і доводять, що закарпатці ніяк не українці, а „русини”. Розколюють церкви і громади. Існує тут ще одна „Просвіта” для т. зв. „русинів”. Во-рожі сили із Америки і Канади „фундувати” цей розкол. Обласна адміністрація пересичена комуністами, також несприяє: викинули українську „Просвіту” із своєї домівки. „Просвіта” помагала Платові в справі джемборі, який мав відбутися поблизу Ужгороду (чужоє місце, коли руйн завою короля Данила). В цім випадку місцеві адміністрація теж робила різні перешкоди. Плату не має своєї домівки і сходить до „Просвіти” Платуни просити, щоб Плат із Америки і Канади прислав їм платові підручники, бо мають тільки



Тернопіль. Хор „Елегія” виступає на святкуванні 120-річчя „Просвіти”.

одна підручник, який наш ТУМ їм вислав. Так що тут є Платові Платові в діаспорі прийти із помічником. Як хтось із читачів побачить в Ужгороді, то рекомендувати знайти у перемісті ресторан „Діа Нотаріуса”, в якому господарює син П. Чучки. Тут, крім кожний, що можна оглянути „музей” під відкритим небом, де в гумором представляє Закарпаття т. зв. „русинів”.

Описав ми поїхали до Чернівців. Обласна „Просвіта” приміщується у Народному Домі. Головою є Віктор Косиченко, професор Чернівського Університету. Завдяки „Просвіті”, це був перший університет в Україні, який повністю перейшов на виклади українською мовою. Як і в минулих роках, провід організував нам

(Продовження буде)

Думки...

(Закінчення зі стор. 2)

— Конкретного уявлення не маю. Просто почула від колишньої однокласниці, що в Києві з'явилася якась унікальна вища школа. До речі, я одночасно вступила і сюди, і до Київського Державного Університету...

— А як дані батьки поставили до вашого вибору?

— Спершу неприхильно: вони знали, що тут вчиться багато студентів із західної України, а вони не сприймали «західників»...

— А як ви самі по-вашому ставили до цих «західників», чи були якісь упередження?

Гіореві...

(Закінчення зі стор. 2)

схилих композиторів всіх часів, і друкується він англійською мовою, щоб увесь світ зміг пізнати творчість української музики. На робочому столі мистця є ще одна вага: праця редакції і підготовка до друку всієї творчості прекрасного українського композитора XVIII століття Артема Веделя. І, звичайно, нові творчі задуми.

Можна сміло сказати, що І. Сенецький повністю ввійшов в музичне життя України. Його діяльність буде міст між культурою України і діаспорою, який з кожним роком стає ширшим і міцнішим.

Отже ж поважаємо композиторів багатьох літ підліткової і шкільної музики, а також творчості прекрасного українського композитора XVIII століття Артема Веделя.

ВІДОМА АМЕРИКАНСЬКА модерна співачка Мадонна в понеділок, 14-го жовтня, у лікарні Доброго Самаринна в Лос-Анджелесі народила свою першу дитину. Дівчинку вагою 6 фунтів 9 унцій назвали Лордес Марія Чіконі Леоні. Мати Мадонна Чіконі та батько Карлос Леон рад новим прибутком і повідомляють, що всі троє почуватимуться з цього приводу щасливими.

ПРИСЛАНІ В ОСТАННІ СІМОХ тихіших до Вашингтону стейткої лівих їхніх допомог потрібним вказують на дуже незначні зміни, а не як було перебудовано скептиками та політичними маніпуляторами, що вони будуть суворими та не надто гуманними. Плани прислани до Департаменту здоров'я і громадських обслуговувань в більшість вказують на продовження існуючих намігань переводити різні експериментальні програми, котрі допомогли б цим людям стати на власні ноги.



УКРАЇНСКА ПРАВОСЛАВНА ПАРАФІЯ СВ. АНДРІЯ-БОСТОН
широ запрошує вас з родиною на відзначення

75-РІЧЦЯ УТВОРЕННЯ
УКРАЇНСЬКОЇ АВТОКЕФАЛЬНОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ
створеної в Києві в 1921 році
в НЕДІЛЮ 17-го Листопада 1996 р.
Божественна Літургія

Панахиди за спокій душ єпископів, священників, мирян, які віддали своє життя за УАПЦ

Святочний обід з програмою головних доповідань — **д-р ФРАНК СИСИН**
(Парафіяльний хор — учні з недільної школи)
Билети \$12.00 — \$5.00 від дітей

SAINT ANDREW UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
24 Orchard Hill, MA 02130
(617) 522-3323 — о. Архимандрит Андрій
(617) 344-7075 — Лариса Дік

УКРАЇНСКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК У ЗСА



ЗАПРОШЕННЯ
на
презентацію двох книжок, виданих
Українською Вільною Академією Наук у ЗСА
1995 р.

Василь МОВА (ЛИМАНСЬКИЙ)
„КУЛІШ, БАЙДА І КОЗАКИ“
Слово редактора книжки —
ЮРІЙ ШЕВЕЛЬОВ

1994 р.

„ОСТАП ЛУЦЬКИЙ І СУЧАСНИКИ“
під редакцією Юрія ЛУЦЬКОГО
Слово про книжку —
МАРТА СКОРУПЬСКА

Презентація відбудеться в
неділю 20-го жовтня 1996 р. о год. 2-й по пол.
в будинку Академії
206 WEST 100 STREET
NEW YORK, N.Y. 10025

Українці були...

(Закінчення зі стор. 1)

Як інформують вони про цей конгрес, його класичне було навчання про ботанічні сади у сторіччя, що вже скорими кроками наближається. Темною його були наукова діяльність, освітня, як також навчання про збереження ботанічних садів. Міжнародна співпраця для збереження ботанічних садів є завжди в центрі доповідей, діяльності та уваги усіх директорів ботанічних садів, що зустрічаються на міжнародному форумі. Центральна міжнародна збереження ботанічних садів знаходиться в Англії і вона тримає реєстр усіх ботанічних садів у світі. Саме в Лондоні відбувався попередній конгрес у 1994 році. Гості з України інформують, що до цієї міжнародної організації належить п'ять керівників садів з України. Розуміється, такі сади в Україні куди більше, але тут у всіх міжнародних організаціях перепонує є фінанси, тому, що від членів вимагають грошових внесків. Тому питаємо, як теперішні делегати знайдуть фінансову можливість брати участь у конгресі в Нью-Йорку. Показується, що треба було шукати фінансової допомоги. С. Максимовий покрити кошти участі Першої Української Міжнародної Банк, а д-р Я. Дудич отримав частинну допомогу від Міжнародного фонду „Відродження“, а частинно покрити кошти сам.

Розуміється, тут вони мали особливу опіку Н. Соцьницької, яка добровільно зголосилася до того дня, як і раніше добровільно працювала впродовж 28 років у Бруклінському ботанічному саду. Нам цікаво знати, дею більше про ці два українські сади, що їх репрезентували їх керівники, як і про їхні подорожі на конгрес. Усі доповіді відбувалися на конгресі англійською мовою, і від д-ра Я. Дудича дістаємо його доповідь саме в англійській мові. Він інформував багато про освітничу роботу його саду, бо це і основна біль його, як навчальної бази для студентів. Цей сад належить до Українського Державного Лісотехнічного Університету, створений постановою Уряду України з 1991 року із трьох частин, а це дендрарій при вул. Кобилівської, дендропарку при вул. Пушкіна та арборетуму в с. Страдні Яворівського району. В усіх є велика кількість рідкісних рослин та дерев і там ведуться наукові спостереження, розробляються елементи агротехніки й навчаються студенти.

Донецький ботанічний сад належить до Національної Академії Наук України, заложений в 1964 році і в ньому знаходиться біля 7,000 рідкісних рослин. Науково-дослідницька праця в ньому іде в трьох напрямках, а це акліматизація рослин, планування городів, пристосування рослин, зокрема дерев до промислових околів і добір та відбірність поодиноких рослин. Наші знайшли та керівники ботанічних садів поінформували, що зараз в Україні є понад 30 ботанічних садів і арборетумів загальнодержавного значення, на жаль, лише п'ять із них належать до міжнародної організації. Але всі ці сади мають поважне значення в Україні, як дослідницькі та наукові стани, як також у виміні досвідом і рослинами на міжнародному форумі.

Гості, обже фахівці у цій ділянці, вже не вперше побували на міжнародних конгресах, а їхній досвід і знання вони могли передати на Конгресі в Нью-Йорку у своїх доповідях та розмовах з іншими керівниками ботанічних садів. Вони, роблячи підсумки перебування в ЗСА, стверджують, що багато скористалися, пізнавши тут інші форми та методи роботи, та зможуть їх тепер перенести в життя на своєму терені. Особливо цей новий досвід підкреслювала С. Максимовий, яка керує садом у промисловому районі Донецька, де вирощування рослин не є легке та потребує впровадження. Вона, як керівник лабораторії насіння, постійно дає про обмін таким, а нові зв'язки в Нью-Йорку дають їй в тому напрямку нові можливості.

Д-р Я. Дудич, головна ціль якого є навчання молодих студентів ботаніки та сільськогосподарських наук, ствердив, що визначення стратегії для ботанічних садів світу на 21-ше сторіччя дає йому можливість планувати нову навчальну програму відходу у Львові.

Немає найменшого сумніву, що кожне перебування професійних осіб з України на міжнародних форумах приносить багато користей, а передусім дає можливість встановити зв'язки і поглибити міжнародне товариство про те, що молода українська держава має добрих фахівців та знаєш у різних-переріжних галузях, а кожний виступ цих фахівців на чужинському форумі — це знамениті візитівки для України.

У ПОНЕДІЛОК, 14-ГО ЖОВТНЯ, виконуючи самообранню роллю мирноспаси послання президенту Ізраїля Езеру Вайцман офіційно відвідав Єгипет, щоб заступити дею незадоволеного єгипетського президента Гасіні Мубарака, щодо намірів нового прем'єр-міністра Ізраїля Беньяміна Нетанягу про раніше досягнуті домовленості в справі палестинців. Про те, що Г. Мубарак за непокоєних справами палестинців можна бачити з надружних відносин між Ізраїлем та Єгиптом і його відмови зустрітись з Б. Нетанягу аж поки проблема Гейбру не буде належно розв'язаною.

ПОДІЇ

ПРЕЗЕНТАЦІЯ ВИДАНИХ УВАН КНИГ

Нью-Йорк. — Українська Вільна Академія Наук у ЗСА влаштує презентацію двох книг, виданих УВАН у 1995 році — Василя Мови (Лиманського) „Куліш, Байда і козаки“, та праці редакції Юрія Луцького „Остап Луцький і сучасники“. Слово про першу із цих книг виступить її редактор Юрій Шевельов, про другу — Марта Скорупська. Презентація відбудеться у неділю, 20-го жовтня, о год. 2-й після полудня в будинку Академії, 206 захід 100-та вул. в Нью-Йорку.

ЗБОРИ ПАРАФІЙ УКЦЕРКВИ У КВІНСІ

Квінс, Н. Й. — Українська католицька церква Непорочного Зачаття, 171-21 Андергілл авеню, Фреш Медов, повідомляє, що Загальні збори парафії відбудуться 3-го листопада о год. 12-й діля (після Служби Божої). Новий парох о. Роман Чолій запрошує багатовисвітлену громаду взяти участь у цих зборах, на яких вирішуватиметься важливі для парафії питання.

Л. Кучма...

(Закінчення зі стор. 1)

форм, які мають також спростити податкову систему і підтримати підприємство та фермерство. За його словами, все, що Україна потребує, це чужинської інвестиції. Покищо в державу надійшло понад білльон доларів капіталу з інших країн, сказав він, в той час, як треба кілька білльонів шороку.

Л. Кучма пише, що Україна співпрацювала з Міжнародним валютним фондом щодо проведення реформи, але їй дуже потрібне додаткове фінансування. Крім того, за його керівництвом стабілізувалася українська валюта, а експорт зріс за перші шість місяців цього року на 20 відсотків.

Вісті з Інституту Дослідів Волині

В середу 4 червня, 12-го і 13-го червня 1996 року голова Інституту Дослідів Волині у Вінніпегу д-р Сергій Радчук, відвідав Державний Університет ім. Лесі Українки у Луцьку в справі попереднього договору щодо евангельського передачі університету наших видань та публікацій.

Під час приїзду зустріч ректор університету проф. Іван Олексіук та декан факультету історії, показали голові ІДВ призначення університету, а особливо факультет історії, де будуть уловлювати видання ІДВ і Товариства Волині.

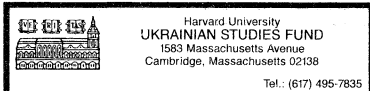
Під час відвідин, д-р Радчук коротко познайомив зібраних студентів з 45-літньою працею інституту та Товариства Волині у Вінніпегу.

Студенти із зацікавленням вислухали слово, опісля ставили запити, на які доповідач належно відповідав.

Заключено також угоду про співпрацю між Волинським Державним Університетом ім. Лесі

Українки та Інститутом Дослідів Волині. Внаслідок угоди ректор Волинського Державного Університету видав відповідне зарадження.

Утворення Відділу Дослідів Волині при Волинському Державному Університеті дає унікальну нагоду українським молодим науковцям творити нові структурні механізми розвитку науки. Маємо можливість спільно довести на українському ґрунті прогресивніші новітні форми організації наукових досліджень.



Harvard University
UKRAINIAN STUDIES FUND
153 Massachusetts Avenue
Cambridge, Massachusetts 02138
Tel.: (617) 495-7835

У СВІТЛУ ПАМ'ЯТІ

У світлу пам'яті померлих дорогих осіб на українські студії в Гарвардському університеті пожертвували:

Марія Касичук і Ігор Касичук — \$5,000 у світлу пам'яті мамі бл. п. НАДІЇ ЦИХОНСЬКОЇ КАСИЧУК, до білльонного фонду родини Касичук у Гарварді для українців: Ігор і Галина Коржук, Марія і Михайло Коржук — по \$50; Степан Овсін і Івана Коржук Овсін — \$30.

Параскея Паска Витвицька — \$1,000 у світлу пам'яті мужа св. п. ІВАНА ВИТВИЦЬКОГО, на Літню Школу Українознавства.

Данчик Кордуба — \$1,000 у світлу пам'яті батьків св. п. ОЛЕГА і СОФІЇ КОРДУБІВ і брата св. п. ІВАНА КОРДУБІ, на фонд родини Кордубів в Українському Науковому Інституті.

Миронівна Запучка — \$1,000 у світлу пам'яті мужа св. п. проф. д-ра ТЕОДОРА БОГДАНА ЗАЛУЦЬКОГО.

Д-р Олег і д-р Івана Ратичі — \$500 у світлу пам'яті доньки св. п. ЮЛІЯНИ РАТИЧ, на фонд Літньої Школи Українознавства.

Д-р Микола Петруко — \$300 у другу річницю смерті дружини бл. п. ПРОСЛАВИ ПІХУРКО і в світлу пам'яті бл. п. сестри МАРІЇ та брата СТЕФАНА.

Емілія Михалевської — \$100 у світлу пам'яті чоловіка бл. п. МИКОЛИ МИХАЛЕВСЬКОГО.

Ярослав Панчук — \$100 у світлу пам'яті брата бл. п. д-ра АНТОНА СЛИЖА, в 12-ту річницю смерті.

Д-р Богдана Семистун — \$100 у світлу пам'яті бл. п. ІРЕНИ МАКАР СЕМЕНЮК.

Марія Жига з родиною — \$100 у світлу пам'яті чоловіка бл. п. ІВАНА ЖИГИ.

Василь Лагошник — \$100 у світлу пам'яті бл. п. МИХАЙЛА ОЗАРЧУКА і \$50 у світлу пам'яті бл. п. ІВАНА ЖИГИ.

Віда і Марфа Кудрик — \$75 у світлу пам'яті друга св. п. АНДРІЯ ГРИГІЯ.

Ліпа Кашинська — \$50 у світлу пам'яті сина бл. п. РОМАНА КАЩИНЦЯ.

Д-р Іларіон і Донна Калінічів — \$50 у світлу пам'яті бл. п. д-ра ТЕОДОРА ЗАЛУЦЬКОГО.

Голова Сироток — \$50 у світлу пам'яті мужа бл. п. проф. ПАВЛА СИРОТЮКА.

Іж. Ярослав і Ольга Дужі — \$50 у світлу пам'яті бл. п. МАРІЇ КАВКИ.

Сергій і Ева Сахарук — \$50 замість квітів на могилу св. п. ІЖ. ЛЕВА ЯКІВЧУКА.

Марія Попадчук — \$30 у світлу пам'яті мамі п. РОМАНА МІЦКА.

Адріан і Лідія Студикі — \$30 замість квітів на свіжій могилі матері приятельки бл. п. ОЛЬГИ О. МАЛИНІВСЬКОЇ.

Григорій, Ярослав і Ольга Дужі — \$25 у світлу пам'яті св. п. СТЕФАНА ГОДІВ.

Павлина Проданок — \$25 у світлу пам'яті чоловіка бл. п. ІОСИФА і сина ІГОРЯ ПРОДАНЮКІВ.

Михайло Іларіон — \$15 у світлу пам'яті бл. п. МИХАЙЛА ОЗАРЧУКА.

*Складаємо ширшу подяку всім жертводавцям, що використали дорівнювані фонди їхніх пращадів, що використали друкуючи жертводавцям за пожертву, лінемом до Господа з молитовним проханням, щоб дарив померлих вічним спокоєм і радістю.

Головна Екзекутива
Фонду Катедр Українознавства.

УВАГА! УВАГА!

Пригадується, що
Помертні оголошення

до поміщення в щоденнику „СВОБОДА“ приймаються тільки до години 8:30 ранку, якщо родина бажав і має надрукованим того самого дня.

Для вашої вигоди подано число факсу (201) 451-5486, який працює 24 години. В 40-й день смерті оголошення телефонічно не приймається.

Видати оголошень

Відбулася церемонія...

(Закінчення зі стор. 1)

тиць Сергій Головатий, представники від громадських правничих об'єднань. І якщо два попередні відзначення були декларативними, то цюгоричні вчоршності відзначали констатацією досягнутих успіхів та конкретних планів на майбутнє. Основним серед досягнень промовці вважають прийняття демократичним шляхом нової Конституції України, чим правники можуть пишатися. Однак до спокійного життя їм ще далеко, оскільки, за словами О. Мороза, саме тепер відкрілося надзвичайне широке поле для продовження конституційного процесу.

Перш за все, необхідно сформувати нову законодавчу базу на основі нової Конституції, втілити механізми виконання і суворого дотримання основного закону всіма суб'єктами, керівниками і громадянами.

Президент Л. Кучма нагородив групу видатних правників високими державними нагородами та почесними відзнаками Президента. Церемонія вручення відбулася 10-го жовтня у Марійському палаці. У своїй промові Л. Кучма зазначив, що правна система України має повною мірою відповідати новим умовам життя, надійно забезпечувати захист прав громадян, усіх суб'єктів суспільних відносин. Він також наголосив на необхідності прискорити реформи судово-правної системи. „Саме суд покликаний стати тією дієвою силою, що захищає право, забезпечує виконання його верховенство у державному та суспільному житті“, — зазначив Президент.

Відзнаками Президента нагороджено: членів Конституційного суду Володимира Шановалю, Миколу Козубу та Петра Мартинюка; консультанта Президента Володимира Конісевича, Альберта Корнєва; нагороджено також президента Спільки Адвокатів Віктора Медведчука, доктора юридичних наук Віктора Потгоріла, директора міжнародної зв'язків Української Правничої Фундації, громадянку Канади Галину Фрідланд-Хом'як.

За значний особистий внесок і зміцнення законності, правопорядку, високої професіоналізму і вагомих здобутків у науковій праці присвоєно почесне звання „Заслужений юрист України“ 27-ом правникам.

МИНУЛОЇ НЕДІЛІ, 13-ГО ЖОВТНЯ, в Австрії відбулися вибори представників до Європейського парламенту в Страсбургу, де на диво усім 28 відсотків голосів здобули кандидати Партії волі під керівництвом Йорга Гайдера, котрий не є надто захоплений намаганнями Європейського союзу об'єднати політично і економічно Європу. Ці вибори в Австрії показали багатьом країнам Європи, що таке об'єднання не доводило середній зарплатний верстві їхніх громадян, які побоюються, що це може зменшити їхні громадські забезпечення та пільги.

В ПЕРШУ НЕВИМОВНО БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ
вдому у вісність нашого наддорожого
МУЖА, БРАТА, ШВАГА ТА ДІДКА

бл. п. МИКОЛИ (КОЛІ) ФИЛИПОВИЧА
будуть відслужені
ЗАУПОКІЙНІ ЛІТУРГІЇ ТА ПАНАХИДИ
за спокій його душі.

В п'ятницю 25-го жовтня 1996 р. в 10-й год. ранку Заукупні Літургія у Панахиди в церкві св. Андрія в Нью-Йорк, Фла.

в неділю 27-го жовтня Панахиди після св. Літургії в церкві св. Андрія в Блумінгдейл, Ілл.

Рідні, приятелі та знайомі просимо в ці дні згадати покійного Коло у своїх молитвах.

Дружина — ЗОЯ ПЕЧЕНЮК-ФИЛИПОВИЧ з рідними



Ділимося сумною вісткою з родиною, приятелями і знайомими, що з волі Всевисшнього відвідує у вісність в четвер 3-го жовтня 1996 після довгої вади нашої найдорожчої ДРУЖИНА, МАМА, СЕСТРА, БАБЦЯ, ПРАБАБЦЯ, ТІТКА, ШВАГРОВА І СВАХА

бл. п. АЛЛА ГРИГОРОВИЧ з дому РЕЧИЦЬКА

нар. 23-го квітня 1922 р. в Костополі, Волині, Україна.
Доволити вчителя Школи Українознавства в ЗСА.

ПАНАХИДА І ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відправим митр. прот. Нестор Коваль з церкви св. Петра і Павла в Глен Спек, Н. Й. у суботу 5-го жовтня 1996 р. в похоронному закладі Рубего в Нютон, Н. Дж. Тіло покійної поховано на місцевому цвинтарі в Нютон, Н. Дж.

Залишені у глибокому смутку:

муж сини	— МИКОЛА
— ІГОР з дружиною ДЖУДІ	
— ІГОР з дружиною РОЗМАРІ	
— АНДРІЙ	
— АПОЛОН з дружиною ДЖУДІ	
— СЛАВІК РЕЧИЦЬКИЙ з дружиною ДЖЕДІ, дочками КАТЕРИНОЮ І МАРТАРИТОЮ	
— ГРИГОРІЙ з дружиною ХРИСТИНОЮ	
— ДЖІМІ з дружиною ТРИСІ	
— ДЕРЕК	
— JASON	
— AMANDA, BRITTANI, ALLYSON	
— д-р ВІКТОР ГРИГОРОВИЧ з дружиною д-р АННОЮ і дітьми МАРИКОЮ І ПЕТРУСЬКОЮ	
— митр ПЕТРІЙ ГРИГОРОВИЧ	
— ГАЛІНА ЯРОШ	
— PATRICIA IRVING, CHARLES and CATHERINE GREGG, SALVIN and JANET PERRY.	

Просимо про молитви за спокій душі покійної.

РОДИНА

„Щойно під вечір бачимо, який був день“

Важко було краше вбрати в слова почуття усіх присутніх, що зібралися у 4-й день смерті такої справді виїмкової людини, яким був св. п. д-р Роман Борковський.

Здається немов відблиск його характеру, його погідної, ділової вдачі проминувало у це незліченне пополуноді 14-го вересня в залі НТШ в Америці, в Нью-Йорку, яку виповнило шестеро родина, друзі та шанувальники д-ра Р. Борковського. Та не було частого в такому випадку голосового, доведжували промов, виповнених не завжди ширими похвалами і запевнені, що „ніколи не забудемо“.

Гідно, спокійно і корисно відзначили ті, котрі мали шість працювати з покійним, його прапоро, вкладаючи у боротьбу за незалежність України, його вплив на розвій політич-

ного життя, його шляхетності у вчинках та писанні. Чотирьох промовиш легко вклялися в одну годину, а може їхні добре обмірковані короткі слова залишилися в пам'яті присутніх краше, як це звичайно в таких випадках буває.

Програму відкрив Євген Стахів від середовища УГВР. Він підкреслює, що д-р Р. Борковський довгих 60 років працював над Україною як член ОУН від 1930 року, відтак член УГВР, автор десятків статей і визначний політичний діяч у ЗСА. Він привітав також присутніх і на поминках дружини сина та невістки покійного.

Першим забрав голос д-р Роман Барановський, довголітній приятель покійного, який саме і розпочав свої вдумливі слова ствердженнями, яке так підходить на цю оказію,



Св. п. д-р Р. Борковський

Фото: К. Спрумлінська

що щойно під вечір бачимо, який був день. І так ми, на правильний погляд д-ра Р. Барановського, може, вперше здали собі справу, скільки українська громада втратила із покійним. Дружба цих двох наших політиків і громадських активістів, в яких дивним припадком були однаково перші літери як імені, так і прізвища, розпочала в 1964 році в Асоціації Українців Америки та його органі „Наш голос“. Відтак прийшли пропам'яті дні XIII Конгресу УКА і дружба зацілилася спільними проблемами та поглядами на стан українського громадського життя в ЗСА. Д-р Р. Барановський у своїх словах підкреслював особливо владу цієї шляхетної, небуденної людини, що ширала спокій, усміх і життєрадість у кожній, навіть

складній, ситуації.

Точнісінько інформації про життя і діяльність д-ра Р. Борковського подала Ніна Самокіш, яка виступала в імені несприятельного в ЗСА голови Політичної Ради ОУН д-ра Анатолія Камінського. Вона і зосередилася на поданих присутнім націоналістичній діяльності покійного від 1930 року, коли він вступив у ряди ОУН. Через роки юнавіта ОУН, до переїзду в ЗСА, коли він очолював студентський сектор, як провідний член УГВР, аж до чергового розпаду ОУН в 1953 році він залишався завжди активним, помічником і діловим. Після розколу опинився себе до Середовища УГВР, а відтак став головною Політичної Ради ОУН-З американського терену, співпрацюючи близько із с. п. Дарією Ребет, головою ПР ОУН-З. Саме в бюлетені ПР ОУН-З Р. Борковський поміщував свої вдумливі статті на тему політичної ситуації в нашій громаді. З них найпопулярнішою була аналітична стаття „Парадокс наших днів“, де автор стверджує, що ці парадокси є проявом неадекватності в наших політичних і громадських організаціях. На закінчення своїх цікавих інформацій Н. Самокіш підкреслює, що д-р Р. Борковський чесно пройшов своїх 66 років у ОУН, не лукавив і не схидав і раз обраної дії, був сорбником у повному розумінні того слова, а в приватному житті неосіненим приятелем.

Д-р В. Калінович згадав про працю покійного у НТШ в Америці, зокрема, про поміч у бібліотечних проблемах, які вихопили в обіртю його звання. але

широкі зацікавлення дали почин до ряду доповідей і статтей на історично-політичній темі.

Про це бажання здобути акційні знання, уважало, що не найважливіше для будови держави і не можна бути лише революціонером, говорив ред. Микола Галів, особистий друг покійного. Книжка, а з нею знання — були змислом його життя. Для М. Галіва д-р Р. Борковський — це історія, тому, що він творив історичні будні нашого визвольного процесу, а саме з таких буднів складається зміст історії кожного народу.

На закінчення рідку точку людину новобраного голови ОДВУ Володимира Процик зложив висловлювання для покійного і співчуваючій родині з приводу незаступимої втрати від голови ПУН Миколи Плав'яка і передових членів ОУН — д-ра Зенона Шебучака, д-ра Зенона Горюхого, як і д-ра Р. Калінович, зазначаючи, що в д-ра Р. Борковського залишилася прикладом зриваючого, дружнього, сповненого горем та виразним політичним покликом активіста.

Заключуючи поминки, Є. Стахів, рівно після однієї години, згадав присутнього на залі шкільного товариша покійного, Віктора Роговського, подякував презентам і друзині та дітям покійного, залишаючи усім найкращі спомини про того типового представника генералів із патріотичною ідейною молоддю Західної України, яка, на жаль, зникає на очах сучасників.

Ольга Кузьмич

ІСТОРІОБІВІСТІ

Регістр Омелья Твардовський

УСК Нью Йорк — „Вандерер“ СК — 2:0
Були не другі футбольні змагання нового сезону, що їх відбувало 1-ша дружина УСК в неділю, 29-го вересня о. п. 1-м разом наші футболісти вийшли переможцями, завдяки чому зайняли в показнику таблиці його позицію лідера 2-ої дивізії Космополітальної Ліги Нью-Йорк — Нью Джерсі.

В першій половині гри була рівноборство і тому виступ залишився „сухим“ — 0:0. Після перерви УСК перейняв ініціативу, завдяки якій Натто — з поданих Пліска, і Кіффорд з гарної якості Березецького — Дураковича, здобули переможні голи. Резервісти УСК в передзмі розгрімали резерву „Вандерер“ високим виступом — 9:2. Склад 1-ої дружини УСК: Кенсам, Березецький, Пліска, Робін, Бані, Натто, Дуракович, Ніколаєв, Річі, Дональд, Маріос, Максвелл, Зарашак, Дюлсон, Саділев, Провідник і тренер — Стефан Коваленко.

С. К.

УСВТ „Ч. Січ“ — Парсепіт Селтик — 0:3

Такої поразки футболісти „Ч. Січ“ зазнали в чергових змаганнях у чемпіонаті професійної дивізії „Еліт“ Гарден Стейт Футбольної ліги в неділю, 29-го вересня о. п. Суперниками наших футболістів були звітські клуби „Селтик“. Вже до перерви гості вели — 2:0, що його здобули завдяки ігровій перевазі, швидко їй завзятої.

В другій половині „Січовики“ дещо вирівняли гри і навіть в більшості випадків ми бачимо, однак до здобутку голи не довели. Цим разом не вимустили стріли чоловік снайперів нашого нападу — Борейку, а другий по разі, Мигало, через недугу не зміг взяти участі в цих змаганнях. І взагалі наша дружина виглядала розгублена навіть тоді, коли перенесла гру на половину гостів. Саме в одній такій ситуації суперники зуміли здійснити блискавичну контратаку і остаточно встановити виступ зустрічі — 3:0.

Склад „Ч. Січ“ в цих змаганнях: Мірні, П. Палівода, Науменко, Розас, Вахлавський-Ліняк, Борейський, Я. Твардовський, Сергієв, Варянка, Акоста, Адель, Пінізі, Бракувало, Кухановського, Мигала, Ярошевича і Десеріса. Провідник і тренер — Михайло Палівода.

УСВТ „Ч. Січ“ (жінки) — Спортфрендс СК (жінки) — 1:0
В передзмі футболістки „Ч. Січ“ зустріли суперниць з клубу „Спортфрендс“ (Пасейк), з якими виграли мінімальним виступом — 1:0. Завдяки здобуткам черговим 3-ом точкам, жінки „Ч. Січ“ стали співлідерами в показнику таблиці ігор, маючи досі на конті — 6:0 точок і 6:0 відношення голів.

Олімпійське число журналу „Наш Спорт“
Звернувшись підготува до видання 33-го числа

журналу „Наш Спорт“. Воно в основному присвячене олімпійським справам, що їх реферують визначні автори з України і ЗСА під титулами: „Олімпійські Ігри — міти і легенди“, „Україна на шляху до Олімпійського визнання“, „Тріумфальний дебют спортивної України“, „Знагоди 26-ої Олімпіади“, „Сідней враховує“. В цій добірці статей є сконденсована історія боротьби українського спорту за незалежну участь в Іграх, що, врешті, увінчалася успіхом у 1996 році в Атланті. Чудова лектура для української школярської молоді!

Як завжди, на сторінках журналу будуть подані факти про річні першості УСЦАК з відбавки, тенісу, плавання, шахів, ілюстровані оригінальними фотографіями, а також матеріали про окремі ділянки спорту в Україні, як теж про минулорічні Спортову Школу „Ч. Січ“ і взагалі про діяльність спортивних лапак УСВТ „Ч. Січ“.

Це Олімпійське число журналу з'явиться в середині грудня цього року, з датою січня 1997 року. Зацікавленим читачам варто замовити собі це історичне число „Нашого Спорту“ заздалегідь, заки наклад розійдеться з ЗСА до Канади і в Україну.

Замовлення і оплату в сумі 5 доларів, що включає теж кошту пересилки, треба вислати на адресу: Ukrainian Stich „Our Sport“ 680 Sanford Ave., Newark, NJ 07106.

ВІСТКИ З УКРАЇНИ

Склад футбольної репрезентації України, що бере участь в елімінації за Чашу світу

Вперше в історії українського футболу репрезентація України, хоч і на короткий час, очолювала показник таблиці ігор 9-ої ролі після перемоги в Пінізії Ірландії з її репрезентацією — 1:0. Переможного гола в цих змаганнях здобув Сергій Ребров з клубу „Динамо“ Київ.

В складі національної збірної України виступають: Шпоковський, Лужний (обидва „Динамо“, Київ), Парфіонов („Чорноморськ“, Одеса), Скрипник („Вердер“, Бремен, Німеччина), Головок, Божанар (обидва — „Динамо“, Київ), Попов („Зеніт“, С. Петербург), Орбу („Ротор“, Волгоград, Росія), Калитвинцев („Динамо“, Київ), Кривенцов („Шахтар“, Донецьк), Максимов, Леоненко („Динамо“, Київ), Лучкевич („Металург“, Запоріжжя), Ребров („Динамо“, Київ). Тренер — Пожеф Сабо. Відзначити змагання між ними суперниками відбуваються в Києві.

Занепад українського гокею

Важко нашим спортивним братам в Україні прийняти виховну систему в спорті так, як її практикують в західноєвропейських країнах, чи в ЗСА і Канаді. Перед

Другою світовою війною завдяки цій системі існували гокейові дружини у Львові, в основному при місцевому СТ „Україна“. Пізніше, вже на еміграції, відновлено українські гокейові дружини в Західній Європі і в останочо — в ЗСА і Канаді.

Недавно в Києві відбувся пленум Федерації гокею України, на якому обговорювали занепад цього спорту. Виступав, президент Федерації Анатолій Хорозов, між іншим, сказав: „Головним завданням для нас сьогодні є збереження діячів і юнацького гокею... Тепер важко очікувати на допомогу в цій справі з боку державних структур“. Колишній державний тренер Володимир Осипчук сказав, що зменшення кількості республіканських змагань різних рівнів відіграло негативну роллю. Не вдалося провести чемпіонат України. Не забули й згадати часи, коли Україна виховала чимало високоякісних гокеїстів, що виступали в збірній СРСР, були чемпіонами світу. Деякі з цих гокеїстів теж виступають у ЗСА й Канаді, але ніхто не знає, чому але „виховані“ радше почуватимуться російськими і радо стають слугами сучасної Росії.

Останнім часом з гокейної карти України зникли Донецькі і Свердловське, Дніпропетровське та ще кілька міст. Активні в гокеї залишилися Київ і Харків. Тепер дві київські дружини — „Сокіл“ і „Крижанка“ — врешті відірвалися від імперської ліги і виступають в Східноєвропейській гокейовій лізі, де змагаються з дружинами Балтійських країн, Білорусії і Польщі. Відзначено, що все ж збірна України має можливість виграли чемпіонат світу в групі „С“ й поборотися за право виступати на Олімпіаді в Нагано, Японія.

На пост президента Федерації був перевибраний Анатолій Хорозов, а віцепрезидента — Сергій Старицький, який очолює клуб „Сокіл“, Київ. Чи зможуть вони відіграти гоки в Україні?

О. Твардовський



26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel: (212) 473-3850
НА РІЗДВЯНІ СВАТІ: КУТІ, МАК, ГРИВИ, СВЯТОКІНІ КАРТОЧКИ, КОЛІДІ (касетки, платівки), ВИСЛАСЛО ПОШТОЮ.

* ПОСЛУГИ *

СВШАН
касети, компакт диски, відео, шкільні книжки, комп'ютерні програми, та різні подарунки. Замовляйте каталог! Тел.: 1-800-265-9558

ЖІНКА українка
пошукує працю по догляду за дітьми або старшими людьми.
(201) 915-0375

ЖІНКА з України
пошукує працю до прибирання в околиці Клівленда, Н. Дж. Прошу телефонувати на число:
(201) 779-6432

*** FUNERAL DIRECTORS ***

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похороном в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ
ЛУС НАЙРО — директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 East 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

ПАЧКИ В УКРАЇНУ

Від 0.55 ц. за фунт

*Вибірємо пакунки з хати

DNIPRO CO.

CLIFTON, NJ PHILADELPHIA NEWARK, NJ

565 Clifton Ave 1801 Cottman Ave 698 Sanford Ave

Tel. 201-916-1543 Tel. 215-728-6040 Tel. 201-373-8783

„СОКІЛ-БАТЬКО“

СПОРТОВО-РУХАНКОВЕ ТОВАРИСТВО У ЛЬВОВІ

АЛЬМАНАХ 1894-1996

Львів: Основа, 1996

Ціна 15 дол. + 2 дол. за пересилку

У збірці представлено спогади, фотодокументи та інші матеріали про діяльність українського сокольського осередку у Львові кінця XIX і першої половини XX ст.

Можна замовити в

SVOBODA BOOKSTORE

30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

Мешканців Нью Джерсі просимо додати 6 відсотків податку

Майже 7 років чесно і солідно служимо громаді

Export-Import Ltd. TRAVEL

KARPATY

120 Runnymede Road

Toronto, Ontario Canada M6S 1Y3

TEL: (416) 761-9105

1-800-265-7189

Наказуємо - як посилання, що через KARPATY!

Доставляємо:

гроші

харчові пакунки

листи та документи

резові пакунки

побутові товари

електроніку

авта, трактори

до рук адресата

в Україну та інші держави

Телефонуйте за безплатними каталогами

ПОЛОГОДЖУЄМО:

квитки на літак

(включно Air Ukraine)

запрошення

до Канади та США

медичне забезпечення

для відвідувачів

в Україну та Польщу

путівки до санаторіїв

в Україні та Словаччині

Укрїнська Федеральна Кредитова Кооперативна

САМОПОМІЧ

В НЬО ЙОРКУ

пропонує своїм членам користатися з

НАДЗВИЧАЙНОЇ НАГОДИ

негайно заощадити \$2,500.00

Від 1-го жовтня до 31-го грудня 1996 року Кредитива покриває Ваші

кошти зв'язані з отриманням моргеджу чи перефінансуванням*

в нашій Кредитиві до висоти \$2,500.00**

В додатку до цих дій, вигідних умов сягає і з без сплати ніяких платежів (NO POINTS). В маєте нагоду

заощадити ще більше грошей при купівлі Вашого дому.

За детальними інформаціями звертайтеся до Любомира Зенки

особисто, або телефонічно на ч. 212 473-7310 Ext. 123.

Ми завжди готові Вам відповісти на всі Ваші запити та

подати Вам

професійну, ввічливу та добру службу.

SELF RELIANCE NEW YORK FEDERAL CREDIT UNION

Main Office: 108 Second Avenue New York, NY 10003 Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

Kerhonkon Branch: 23 Main Street Kerhonkon, NY 12446 Tel: 914 626-2938 Fax: 914 626-8636

* Перефінансування мусить бути з ініціативи фінансової інституції. Платити мусить бути понад \$50,000.00

** Не включено Title Insurance і Mortgage Tax.

Пакунки на Україну
Від 59¢ л.в.
79 с при пересилці з налітками через UPS
За детальними довідками телефонуйте:
Tel: (201) 763-8778
ROXOLANA
300 Parker Avenue, Maplewood, NJ 07040

ГРОМАДСЬКІ ІМПРЕЗИ
Рекдаційні вістки про громадські імпери будуть поміщені у „Свободі“ тільки після повної плати оголошень у щоденнику або „Українському Тижневику“
РЕДАКЦІЯ „СВОБОДИ“

Запрошуємо вас зробити несподівану приємність рідним чи знайомим передплатуючи ім „The Ukrainian Weekly“
THE UKRAINIAN WEEKLY
CANADA WELCOMES PRESIDENT KUCHMA OF UKRAINE
THE UKRAINIAN WEEKLY
UKRAINE ELECTS LEONID KUCHMA PRESIDENT

Передплатити студентам The Ukrainian Weekly
Якщо маєте сина, доньку, внука чи внучку в університеті передплатити ім „The Ukrainian Weekly“.
Газета буде доставлена до місця навчання.
„The Ukrainian Weekly“ це поміст, який допомагає втримувати зв'язок з українським життям та українською громадою і слухати усім генераціям.
У цій газеті знайдете цікаві матеріали з різних ділянок, як також з життя української молоді в Америці, Канаді та Україні.
„The Ukrainian Weekly“ це газета завдяки якій українська молодь збереже свою ідентичність.
„The Ukrainian Weekly“ це видання Українського Народного Союзу, найстаршої забезпеченої громадської української організації в ЗСА, яка завжди допомагає своїм членам, українській громаді та Україні.
Передплата
Для членів: \$40.00 Річна \$60.00 За число .77
Для не-членів: \$60.00 Річна \$1.08 За число
Передплату надсилати до: The Ukrainian Weekly 30 Montgomery Street Jersey City, NJ 07303

Чи знаєте, що **„СВОБОДА“** це не тільки найстарший український щоденник у світі безперервної появи, але й найдешевший.
За нього платять члени УНСоросу 30 центів, а нечлени — 40 центів.
Чи не варто підтримати цю газету передплатують?
30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302